

Notice d'utilisation

JOHANNUS

Sweelinck 10, 20 et 30

Informations sur le document

Code	SWLKV202FR.wpd
Nom	Notice d'utilisation JOHANNUS Sweelinck 10, 20 et 30
Date d'édition	décembre 1998
Numéro de série	

© Copyright 1998 JOHANNUS Orgelbouw b.v. Pays-Bas

Tous droits réservés. Toute reproduction sous forme de multiplication et/ou de publication par photocopie, microfilm, bande sonore, mode électronique ou tout autre procédé que ce soit, ou toute copie dans un système informatisé pour avoir accès aux données est interdite sans l'autorisation préalable de JOHANNUS Orgelbouw.

Les informations contenues dans ce document sont continuellement mises à jour. JOHANNUS Orgelbouw b.v. décline donc toute responsabilité pour toute imperfection ou erreur éventuelle dans le présent document.

Avant-propos

Félicitations ! vous avez fait le bon choix en achetant cet orgue JOHANNUS. Vous êtes maintenant l'heureux propriétaire d'un instrument qui vous offre une énorme richesse de sons et recèle des possibilités inouïes.

Facteurs de cet instrument, nous avons le plaisir de vous le faire découvrir.

Cette notice d'utilisation contient un grand nombre d'informations utiles. Après une première exploration, nous verrons comment l'utiliser, puis, nous passerons en revue toutes les possibilités qu'il contient.

Dans les chapitres qui suivent, nous nous pencherons entre autres sur la sélection du tempérament, l'utilisation du combineur, les applications de MIDI, etc.

Des possibilités d'extension sont aussi décrites. Dans les annexes, vous trouverez les fiches techniques et des exemples de registrations.

Table des matières

Une première exploration	1
Le meuble de l'orgue	1
La console	1
Le pupitre	1
Le couvercle enrouleur	1
Le pédalier	2
Le banc	2
Mise en service	3
Raccordement	3
Mise en marche	3
La console en détails	4
Les fonctions de commande pour chaque type d'orgue	4
Sweelinck 10 et 20	4
Sweelinck 30	5
Les accessoires	6
Tirasses/accouplements	6
Tremblants	6
Chorus	6
Intonation 2	7
Registres MIDI	7
L'afficheur	7
Les registres	8
Les tuyaux à bouche	8
Les tuyaux à anche	8
Les registres par type	9
Le réglage du volume	10
Bouton de réglage du volume	10
Pédale d'expression Positif (Sweelinck 30 seulement)	10
Pédale d'expression Grand orgue + Pédalier	10
Pédale d'expression Récit	10
Les boutons-poussoirs	10
WM = Werckmeister	10
MT = Mésotonique	10
MB = Basse manuelle	10
CF = Cantus Firmus	10
FA = Fixe accessoires	11
SET = Programmation	11
Boutons de combinaisons 1 à 8	11
Boutons – et +	11
GC = Crescendo général	11
PG = Programmer le crescendo général	11
PP à T	11
Bouton 0	11
AA = Annulation des anches	12
Les boutons de réglage	12
PITCH	12
TRANSPOSITEUR	12
VOLUME DE RÉVERBÉRATION	12
DURÉE DE RÉVERBÉRATION	12
Le verrouilleur du combineur	12
MEMORY LOCK	12

Connexions externes	13
MIDI IN	13
MIDI THRU	13
MIDI OUT	13
AUX IN	13
AUX OUT	13
EXT. REV.	13
PHONES	14
Sélection du tempérament	15
Le tempérament égal	15
Le Werckmeister III	15
Le mésotonique	15
Utilisation du combineur	16
Les combinaisons ajustables	16
Programmer les combinaisons personnelles	16
Activer les combinaisons personnelles	17
Utilisation du crescendo général	18
Modifier les combinaisons de registre du crescendo général	18
Remettre le crescendo général dans la position standard	19
Applications de MIDI	20
Définition	20
Connexions	20
Extensions de l'orgue	21
Module de registre	21
Pistons	21
Extension du combineur	21
Système externe de reproduction du son	22
Interrupteur 3 positions	22
Entretien	23
Garantie	23
Annexes	24
Fiche technique	24
Fiche technique du meuble	25
Liste des fonctions MIDI	26
SWEELINCK 10	26
SWEELINCK 20	27
SWEELINCK 30	28
Exemples de registrations	29
Exemple de registration Sweelinck 10	29
Votre propre registration Sweelinck 10	30
Exemple de registration Sweelinck 20	31
Votre propre registration Sweelinck 20	32
Exemple de registration Sweelinck 30	33
Votre propre registration Sweelinck 30	34

Une première exploration

Le meuble de l'orgue

Le meuble comprend une console, un pupitre, un pédalier et un banc.
Le modèle standard est en chêne foncé ou clair, mais vous pouvez choisir une autre teinte ou une autre sorte de bois.

La console

La console comprend deux ou trois claviers, des registres et divers accessoires. Les claviers ont un toucher d'orgue à tuyaux et les modèles standard ont des touches en matière synthétique. Le clavier peut être livré au choix avec des touches en bois. Pour plus de détails, veuillez consulter le chapitre "La console en détails".

Le pupitre

Le pupitre est fourni à part. Placez le pupitre dans le support qui se trouve au-dessus de l'orgue.

Le couvercle enrouleur

L'orgue se ferme à l'aide d'un couvercle enrouleur en bois pourvu d'une serrure et d'une clé. La serrure se trouve au-dessus de l'orgue, derrière le pupitre.

Pour ouvrir l'orgue, procédez comme suit :

1. Mettez la clé dans la serrure du couvercle.
2. Tournez la clé d'un quart de tour à gauche : le pêne remonte.
3. Faites glisser le couvercle vers le haut.

Pour fermer, procédez comme suit :

1. Contrôlez si la clé ne se trouve pas dans l'espace à fermer (voir avertissement).
2. Tirez le couvercle vers vous.
3. Enfoncez la serrure.

Avertissement

La clé n'est pas nécessaire pour fermer l'orgue, mais bien pour l'ouvrir. Ne laissez donc jamais la clé dans l'espace que vous allez fermer.

Le pédalier

Le modèle standard est pourvu d'un pédalier dit à 30 touches malinoises. Il existe d'autres modèles au choix.

Le pédalier est amovible. Des aimants sont montés sur le devant des touches. Les interrupteurs magnétiques sont montés derrière le panneau noir du pédalier de l'orgue et sont invisibles. Quand vous enfoncez une touche du pédalier, l'aimant se rapproche de l'interrupteur magnétique qui s'enclenche.

Chaque orgue est pourvu d'un éclairage pour le pédalier qui s'allume et s'éteint en même temps que l'orgue.

Placement du pédalier :

1. Vérifiez d'abord si le sol où seront placés l'orgue et le pédalier est bien plat.
2. Il peut être nécessaire d'incliner l'orgue légèrement en arrière pendant qu'on place le pédalier, pour bien l'insérer.
3. Poussez le pédalier le plus loin possible contre le panneau noir du pédalier.

Le banc

Chaque orgue est pourvu d'un banc avec un casier à partitions. Il existe différents modèles, au choix.

Mise en service

Raccordement électrique

Procédez comme suit :

1. Vérifiez si la tension du secteur mentionnée sur la plaque constructeur correspond à celle du secteur où vous allez brancher l'orgue. La plaque constructeur se trouve à gauche sous les claviers manuels.
2. Branchez l'orgue à une prise murale, avec terre, sinon vous courez le risque que certaines fonctions ne donnent pas leur maximum..

Mise en marche

Enclenchez l'orgue en appuyant sur l'interrupteur (à droite à côté des claviers manuels). La lampe témoin s'allume. Cela prend quelques secondes avant que toutes les fonctions de commande s'enclenchent, car différentes connexions électroniques ont besoin d'un peu de temps pour atteindre le point de réglage correct.

En allumant l'orgue, le chiffre *I* apparaît à l'afficheur (à droite au-dessus des claviers manuels).

Le bouton annulateur 0 s'allumera également.

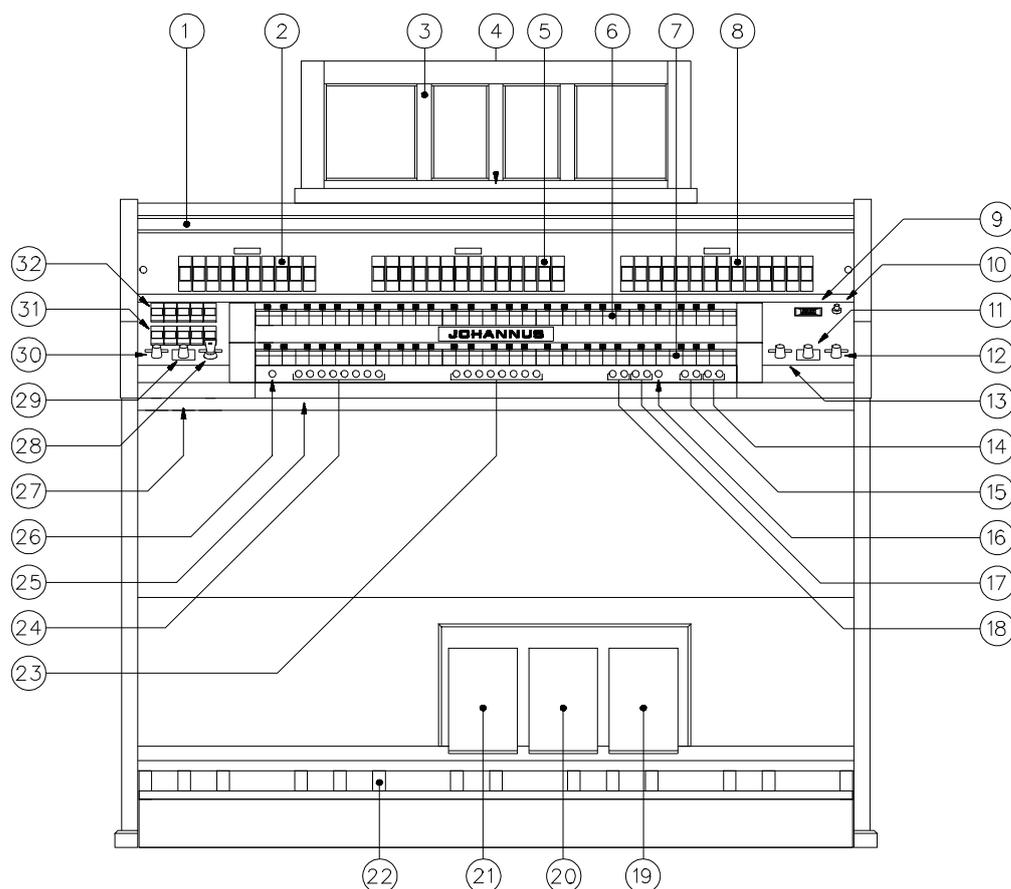
La console en détails

Les fonctions de commande pour chaque type d'orgue

Le nombre et l'endroit des différentes commandes diffèrent par type d'orgue. Nous donnons ci-dessous une reproduction de chaque orgue avec indication des commandes.

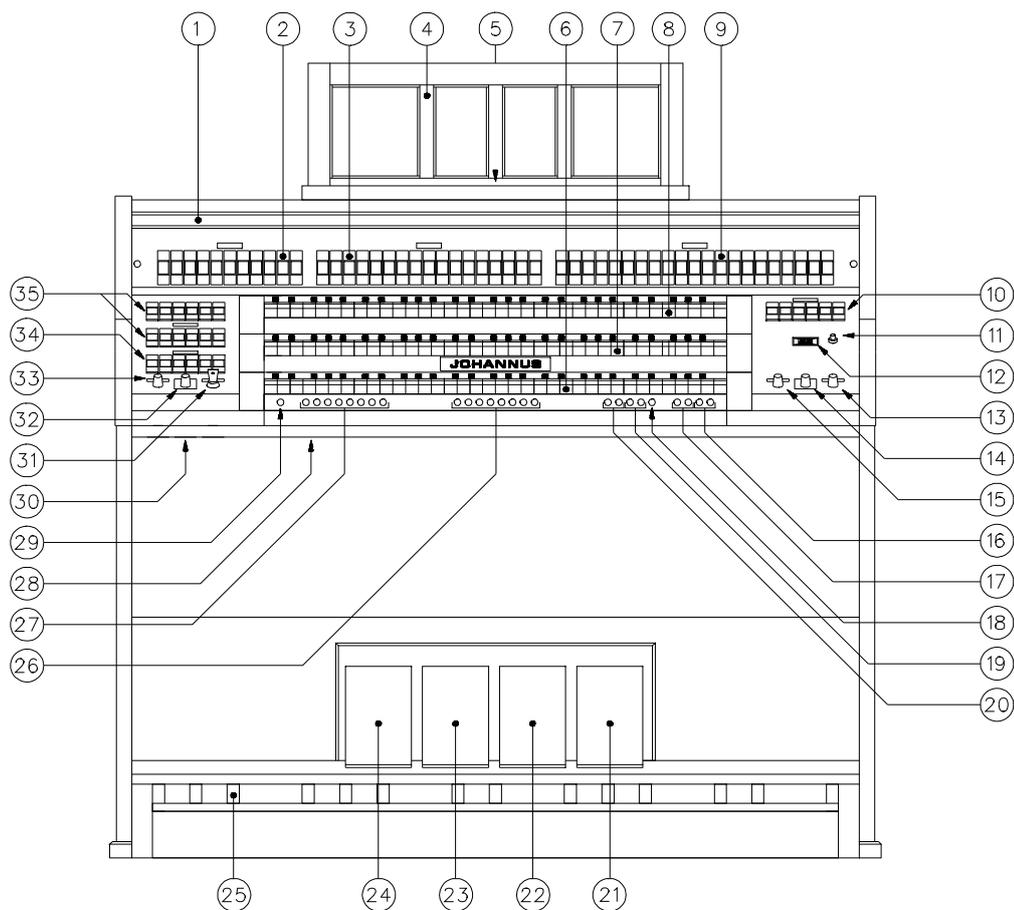
Sweelinck 10 et 20

Le Sweelinck 20 a un peu plus de registres que le Sweelinck 10, mais les commandes se trouvent à la même place.



- | | | |
|-------------------------------------|--|---|
| 1. Couvercle enrouleur | 14. Réglage crescendo <ul style="list-style-type: none">• GC (Crescendo général)• PG (Programmation cresc. gén) | 20. Pédale d'expression RÉCIT |
| 2. Registres PÉDALIER | 15. Boutons de réglage <ul style="list-style-type: none">• - (combi et cresc.)• + (combi et cresc.) | 21. Pédale d'expression GRAND ORGUE + PÉD. |
| 3. Pupitre | 16. Fixe accessoires <ul style="list-style-type: none">• FA | 22. PÉDALIER |
| 4. Serrure du couvercle | 17. Boutons d'accouplement <ul style="list-style-type: none">• MB (Basse manuelle)• CF (Cantus Firmus) | 23. Combinaisons fixes |
| 5. Registres GRAND ORGUE | 18. Sélecteur de tempérament <ul style="list-style-type: none">• WM (Werckmeister III)• MT (Mésotonique) | 24. Combinaisons 1 à 8 |
| 6. Clavier récit | 19. Pédale crescendo général | 25. Plaque constructeur |
| 7. Clavier grand orgue | | 26. Programmation <ul style="list-style-type: none">• SET (combi et cresc.) |
| 8. Registres RÉCIT | | 27. Connexions externes |
| 9. Afficheur (combi. et cresc.gén.) | | 28. Verrouilleur combinateur
MEMORY LOCK |
| 10. Interrupteur d'alimentation | | 29. Contrôle durée réverbération |
| 11. TRANSPOSITEUR | | 30. Contrôle volume réverbération |
| 12. PITCH | | 31. Accessoires (midi, chorus, inton.2) |
| 13. VOLUME | | 32. Accessoires (tirasses/accoupl., tremblants) |

Sweelinck 30



- | | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|--|
| 1. Couverture enrouleur | 16. Réglage crescendo | 23. Pédale d'expression GRAND ORGUE + PÉD. |
| 2. Registres/trem. POSITIF | • GC (Crescendo général) | 24. Pédale d'expression POSITIF |
| 3. Registres/trem. GR. ORGUE | • PG (Programmation cresc. gén) | 25. Pédalier |
| 4. Pupitre | 17. Boutons de réglage | 26. Combinaisons fixes |
| 5. Serrure couvercle | • – (combi et cresc.) | 27. Combinaisons 1 à 8 |
| 6. Clavier positif | • + (combi et cresc.) | 28. Plaque constructeur |
| 7. Clavier grand orgue | 18. Fixe Accessoires | 29. Programmation |
| 8. Clavier récit | • FA | • SET |
| 9. Registres RÉCIT | 19. Boutons | 30. Connexions externes |
| 10. Accessoires (midi/chorus/inton.2) | • MB (Basse manuelle) | 31. Verrouilleur combinateur |
| 11. Interrupteur d'alimentation | • CF (Cantus Firmus) | MEMORY LOCK |
| 12. Afficheur (combi. et cresc. gén.) | 20. Sélecteur de tempérament | 32. Contrôle durée réverbération |
| 13. PITCH | • WM (Werckmeister) | 33. Contrôle volumeréverbération |
| 14. TRANSPOSITEUR | • MT (Mésotonique) | 34. Accessoires (tirasses/accoupl.) |
| 15. VOLUME | 21. Pédale crescendo général | 35. Registres PÉDALIER |
| | 22. Pédale d'expression RÉCIT | |

Les accessoires

Les accessoires suivants sont fournis de façon standard :

- Tirasses/accouplements
- Tremblants
- Chorus
- Intonation 2
- Registres MIDI

Tirasses/accouplements

Toutes ces accessoires sont complets, c-à-d. que tous les jeux enfoncés sont accouplés.

Positif - Grand orgue (Sweelinck 30 seulement)

L'accouplement du positif au grand orgue. Dès que vous enfoncez un jeu du grand orgue, le jeu du positif y est accouplé de sorte que les registres du positif viennent compléter ceux du grand orgue.

Récit - Grand orgue

L'accouplement du récit au grand orgue. Dès que vous enfoncez un jeu du grand orgue, le jeu du récit y est accouplé de sorte que les registres du récit viennent compléter ceux du grand orgue.

Récit - Positif (Sweelinck 30 seulement)

L'accouplement du récit au positif. Dès que vous enfoncez un jeu du positif, le jeu du récit y est accouplé de sorte que les registres du récit viennent compléter ceux du positif.

Positif - Pédalier (Sweelinck 30 seulement)

La tirasse du positif au pédalier. Dès que vous enfoncez un jeu du pédalier, le jeu du positif y est accouplé de sorte que les registres du positif viennent compléter ceux du pédalier.

Grand orgue - Pédalier

La tirasse du grand orgue au pédalier. Dès que vous enfoncez un jeu du pédalier, le jeu du grand orgue y est accouplé de sorte que les registres du grand orgue viennent compléter ceux du pédalier.

Récit - Pédalier

La tirasse du récit au pédalier. Dès que vous enfoncez une touche au pédalier, le jeu du récit y est accouplé de sorte que les registres du récit viennent compléter ceux du pédalier.

Tremblants

Quand la musique est assez lente et douce, les tremblants servent à moduler le son de l'orgue pour lui ôter sa rigidité. Chaque clavier est pourvu d'un tremblant propre.

A l'aide des tirasses/accouplements et/ou du poussoir CF, vous accouplez les tremblants des claviers correspondants.

Chorus

Pour éviter que l'orgue ne soit un instrument trop rigide, à la sonorité stérile, l'instrument a été conçu de manière à ce qu'il y ait de très légers écarts d'accord entre les différents registres. Ces légers écarts d'accord donnent à l'orgue un caractère plus vaste, plus vivant. Une fois ce registre enclenché, cet effet en est renforcé.

Intonation 2

L'intonation influence le timbre de l'orgue. L'intonation est une partie très importante de la facture des orgues à tuyaux. A chaque orgue à tuyaux, chaque registre est réglé, un par un, en fonction de l'espace où se trouve l'instrument.

Votre orgue comprend deux intonations, une baroque et une romantique. Un orgue romantique a en général une sonorité plus "ronde" tandis que le timbre d'un orgue à l'intonation baroque est plus clair. Consultez le chapitre "Sélection du tempérament".

Registres MIDI

Les registres MIDI forment un groupe d'accessoires à part. Consultez à ce sujet le chapitre : "Applications de MIDI".

L'afficheur

A droite au-dessus des claviers manuels, se trouve un afficheur du 7-segment (een z.g. 7-segment display). Cet afficheur a différentes fonctions.

Quand le bouton GC n'est pas enfoncé, l'afficheur indique le groupe de mémoire sélectionné dans le combineur. Voir à cet effet "Utilisation du combineur".

Quand le bouton GC est enfoncé, l'afficheur indique jusqu'à quelle étape la pédale du crescendo général est enfoncée. Voir à cet effet "Utilisation du crescendo général".

Quand les boutons GC et PG sont enfoncés, l'afficheur indique quelle étape du crescendo général doit être programmé. Voir à cet effet "Utilisation crescendo général".

Les registres

Les registres sont commandés par des interrupteurs à bascule. Ce sont des interrupteurs qui se remettent dans la position médiane après chaque utilisation. C'est pourquoi, une lampe témoin est associée à chaque registre et s'allume dès que le registre est enclenché. Cette lampe s'allume et s'éteint aussi lors de l'utilisation des combinaisons fixes et personnelles

Dans un orgue à tuyaux, les registres enclenchent ou annulent le son de toute une rangée de tuyaux. Des registres variés permettent à l'organiste d'y apporter des nuances de tonalités et de dynamiques. Cela veut dire qu'il faut donc avoir quelque connaissance de l'orgue à tuyaux traditionnel pour pouvoir bien utiliser les registres, et une notion des timbres des différents registres. C'est pourquoi nous rappelons ci-dessous les sortes de registres.

Vous trouverez dans les annexes, des exemples détaillés de registrations.

On distingue deux groupes de tuyaux principaux :

- les tuyaux à bouche
- les tuyaux à anche

Les tuyaux à bouche

Dans les tuyaux à bouche, le principe de la formation du son est le même que pour les flûte à bec. Il existe deux sortes de tuyaux à bouche : ouvert ou (à moitié) bouché. Un exemple de tuyau à moitié bouché est la Flûte à cheminée. Un conduit (ouvert) (la cheminée) est soudé au couvercle. Un exemple de tuyau ouvert est la Montre. Les tuyaux du registre se trouvent en général sur le devant d'un orgue à tuyaux. Parmi les tuyaux à bouche, on distingue les familles suivantes :

Les prestants

Font partie de la famille des prestants la Montre, le Prestant, la Quinte, la Doublette, la Fourniture, la Cymbale, le Plein jeu et la Sesquialtera. Dans ces derniers registres, un jeu actionne plusieurs tuyaux (de hauteurs de tons différentes). On les appelle les jeux de mutation composés.

Les gambes

Font partie de la famille des tuyaux à bouche ouverts, aux mensurations étroites, les registres de gambes tels que la Viole de Gambe et le Salicional.

Les flûtes

Font partie de la famille des flûtes, ouvertes ou bouchées, en métal ou en bois, le Bourdon, la Soubasse, le Nasard, la Flûte pointue, le Cor de chamois, la Flûte à cheminée.

Les tuyaux à anche

Dans un tuyau à anche, le vent est poussé dans l'anche par l'orifice du pied, faisant vibrer la languette. Cette vibration est renforcée et "colorée" par la colonne d'air dans le pavillon. Font partie des tuyaux à anche à long pavillon en forme d'entonnoir : la Bombarde, la Trompette, le Chalumeau, etc. Font partie du groupe à pavillon cylindrique : le Basson, le Cromorne, etc. Font partie du groupe à pavillon court : la Régale, la Voix humaine, la Ranquette , etc.

Les registres par type

Dans les annexes, vous trouverez la liste des registres pour chaque type d'orgue dans des exemples de registrations. Aux différents noms de registres, est indiquée la hauteur en pieds. Le plus grand tuyau (C majeur) du registre ouvert est long de 8 pieds (environ 240 cm). Un registre où il est indiqué 16 pieds sonne un octave plus bas.

Le réglage du volume

Le volume peut être réglé des manières suivantes :

Bouton de réglage du volume

Ce bouton règle le volume total quelle que soit la position des pédales d'expression. Ce bouton a donc un effet sur tous les claviers.

Pédale d'expression Positif (Sweelinck 30 seulement)

Vous réglez le volume du positif avec la pédale d'expression gauche.

Pédale d'expression Grand orgue + Pédalier

Vous réglez en même temps le volume du grand-orgue et du pédalier avec la pédale gauche (au Sweelinck 30, c'est celle du milieu).

Pédale d'expression Récit

Vous réglez le volume du récit avec la pédale d'expression droite.

Les pédales d'expression fonctionnent indépendamment de la position du volume.

Les boutons-poussoirs

Les boutons-poussoirs sont des interrupteurs qui après la mise en marche et l'arrêt retournent à leur position médiane. C'est pourquoi, chaque bouton est muni d'une lampe témoin qui s'allume dès qu'on pousse dessus.

WM = Werckmeister

En poussant sur ce bouton, vous sélectionnez le tempérament Werckmeister III. Consultez le chapitre "Sélection du tempérament".

Dès que ce tempérament est enclenché, le tempérament du mésotonique est automatiquement coupé s'il a été enclenché.

En poussant encore une fois sur le bouton WM, la fonction est annulée.

MT = Mésotonique

En poussant sur ce bouton, vous sélectionnez le tempérament du mésotonique. Consultez le chapitre "Sélection du tempérament".

Dès que ce tempérament est enclenché, le tempérament du Werckmeister III est automatiquement coupé s'il a été enclenché.

En poussant encore une fois sur le bouton MT, la fonction est annulée.

MB = Basse manuelle

En poussant sur ce bouton, le pédalier est accouplé au clavier du grand orgue. Si vous jouez un accord sur le grand orgue, le ton le plus bas de cet accord est accouplé au grand orgue à partir du pédalier.

En poussant encore une fois sur le bouton MB, la fonction est annulée.

CF = Cantus Firmus

En poussant sur ce bouton, le récit est accouplé au grand orgue. Si vous jouez un accord sur le grand orgue, le ton le plus haut de cet accord est accouplé au grand orgue à partir du récit de sorte que l'on obtient l'effet d'une voix qui se détache. Cette fonction n'a pas d'effet si le récit est accouplé au grand orgue.

En poussant encore une fois sur le bouton CF, la fonction est annulée.

FA = Fixe accessoires

Une fois enclenchés, les tirasses/accouplements et les tremblants modifient les combinaisons fixes (presets) ou les combinaisons ajustables (à l'aide du combineur), de même si vous utilisez le bouton "0". Si vous voulez éliminer cet effet, appuyez sur le bouton FA. Tant que cette fonction est enclenchée, les tirasses/accouplements et les tremblants ne peuvent être connectés et déconnectés que manuellement. En poussant encore une fois sur le bouton FA, la fonction est annulée.

SET = Programmation

Ce bouton sert à programmer les combinaisons ajustables (Consultez le chapitre "Utilisation du combineur") et les combinaisons de registre du crescendo général (Consultez le chapitre "Utilisation du crescendo général").

Boutons de combinaisons 1 à 8

Ces boutons servent à placer la registration choisie par vous dans la mémoire du combineur en lui donnant le numéro d'un groupe de mémoire (de 1 à 8). Vous devez enfoncer de nouveau ces boutons pour activer les registrations ainsi enregistrées. Consultez le chapitre "Utilisation du combineur".

Boutons – et +

Ces boutons servent à sélectionner un groupe de mémoire (Mem. 1 à 8) du combineur (Consultez le chapitre "Utilisation du combineur") et un niveau du crescendo général (Consultez le chapitre "Utilisation du crescendo général").

En tenant enfoncé le bouton – et +, la valeur diminue ou augmente automatiquement.

GC = Crescendo général

Ce bouton permet d'enclencher ou de couper la fonction du crescendo général. Consultez le chapitre "Utilisation du crescendo général".

PG = Programmer le crescendo général

Ce bouton vous permet de modifier les combinaisons de registre du crescendo général. Consultez le chapitre "Utilisation du crescendo général".

PP à T

Les combinaisons fixes sont des groupes de registres, établis selon des normes musicales fixes, allant de PP (pianissimo = très doucement) à T (tutti = très fort).

Le bouton T a une fonction double. Quand vous jouez avec une registration personnelle ou fixe (de PP à T), et que vous enfoncez le bouton T, vous obtenez toute la dimension, ce qui est l'effet normal de ce bouton. En appuyant encore une fois sur ce bouton, vous revenez à la registration précédente.

Ces combinaisons fixes (presets), établies lors de la facture de l'orgue, ne peuvent plus être modifiées par l'utilisateur.

Quand vous enfoncez un des boutons des presets, les registres qui s'allument sont ceux qui sont enclenchés. Il est possible d'enclencher ou d'annuler manuellement des registres au sein d'une combinaison fixe.

Bouton 0

Le bouton 0 (annulateur) se trouve à droite du bouton T des combinaisons fixes.

Ce bouton a aussi une double fonction. Il permet d'annuler une combinaison fixe ou une sélection manuelle de registre choisies par mégarde. En appuyant brièvement sur ce bouton, vous annulez la dernière modification.

Exemple

Vous jouez avec la registration FLÛTE 8', FLÛTE 4' et FLÛTE 2'. Quelque temps après,

vous enclenchez MONTRE 16' et MONTRE 8'. Il s'écoule évidemment un peu de temps (même s'il est très court) entre l'enclenchement de MONTRE 16' et de MONTRE 8'. En appuyant brièvement sur le bouton 0, seul MONTRE 8' sera annulé (dernière modification). Ce ne sont donc pas les deux MONTRE 16' et MONTRE 8' qui sont éliminés (ce qui, du point de vue de l'organiste, pourrait en fait être la dernière registration). L'orgue, lui, considère que la registration FLÛTE 8', FLÛTE 4', FLÛTE 2', MONTRE 16' est la sélection précédente alors que l'organiste considère plutôt la registration FLÛTE 8', FLÛTE 4', FLÛTE 2' comme étant la sélection précédente.

Si vous tenez le bouton 0 plus longtemps enfoncé, tous les registres enclenchés - à quelques exceptions près - sont coupés en une fois. Les exceptions sont : les tirasses/accouplements et les treblants si le bouton FA est enfoncé, et les registres Chorus, Intonation 2 et les registres MIDI.

AA = Annulation des anches

Tout à fait à droite des combinaisons fixes, se trouve le bouton AA (annulation des anches). En enfonçant ce bouton, toutes les anches sont coupées en une fois. Tant que le bouton AA est enfoncé, aucune anche ne peut être enclenchée.

En poussant de nouveau le bouton TA, les anches sont remises en action.

Les boutons de réglage

PITCH

Ce bouton vous permet de hausser ou de diminuer en continu le tempérament d'un quart de ton. La position médiane y est indiquée à l'aide d'un clic de manière à pouvoir tempérer l'orgue à A = 440 Hz (quand le TRANSPOSITEUR est en position 0).

TRANSPOSITEUR

Ce bouton vous permet de transposer votre orgue. C'est-à-dire que vous pouvez mettre l'orgue dans 1, 2, 3 demi-tons fixes plus hauts ou plus bas. Si le transpositeur se trouve en position 0, l'orgue est accordé normalement à A = 440 Hz, à condition que le PITCH se trouve en position médiane.

En combinaison avec le PITCH, le TRANSPOSITEUR permet de transposer progressivement la tonalité de l'orgue trois demi-tons plus haut ou plus bas.

VOLUME DE RÉVERBÉRATION

L'effet de réverbération numérique intégré donne au timbre de l'orgue une dimension spatiale. Ce bouton permet de régler progressivement le volume de réverbération. Pour ôter complètement l'effet de réverbération, tournez le bouton à fond vers la gauche.

DURÉE DE RÉVERBÉRATION

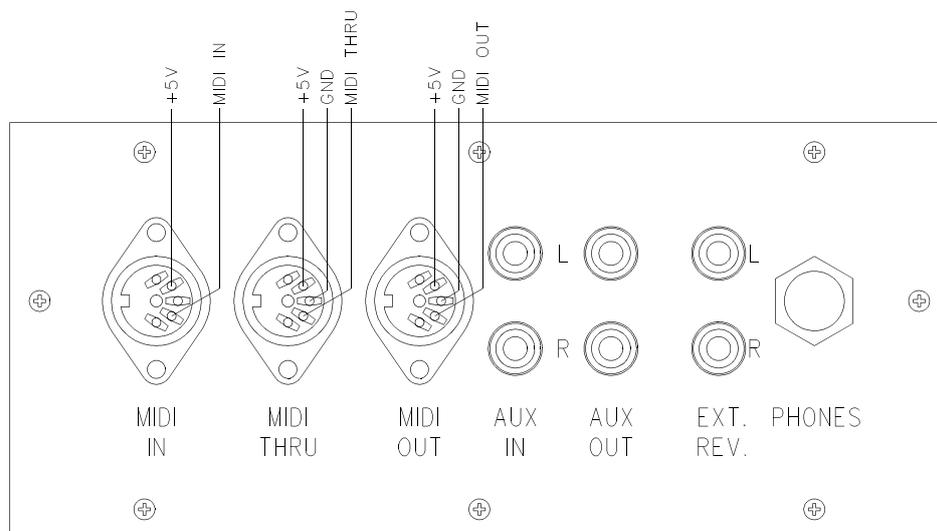
Ce bouton vous permet de choisir parmi trois durées de réverbération différentes.

Le verrouilleur du combinateur

MEMORY LOCK

Le verrouilleur vous permet d'"ouvrir" la mémoire pour enregistrer vos registrations personnelles ou les étapes du crescendo général modifié. De même il vous permet de modifier les registrations mémorisées. Dès que la mémoire est "activée", la lampe témoin du bouton SET s'allume. Consultez les chapitres "Utilisation du combinateur" et "Utilisation du crescendo général".

Connexions externes



A gauche, sous la console, se trouvent les connexions externes suivantes :

MIDI IN

Pour recevoir les codes MIDI d'autres instruments.

MIDI THRU

Pour transmettre les codes MIDI entrants, provenant d'autres instruments.

MIDI OUT

Pour envoyer des codes MIDI vers d'autres instruments.

AUX IN

Cette entrée sert à reproduire le son d'un appareil externe via les amplificateurs de l'orgue. Ainsi par exemple, un expandeur qui est transmis par le MIDI OUT de l'orgue, s'entend par les hauts-parleurs de l'orgue.

Le volume de l'appareil qui est raccordé à l'orgue via le canal AUX IN ne peut être réglé ni par les pédales d'expression ni par le bouton de réglage du volume (sauf si l'appareil externe passe par le MIDI OUT de l'orgue).

AUX OUT

Cette sortie sert à raccorder un amplificateur externe (stéréo).

EXT. REV.

EXTERN REVERB est une connexion qui sert spécialement à brancher une réverbération externe JOHANNUS. Composé de quatre amplificateurs séparés placés à quatre endroits différents dans l'espace où se trouve l'orgue, ce système imite l'acoustique d'une salle de concert ou d'une cathédrale. Il est déconseillé d'utiliser cette sortie à d'autres fins.

PHONES

Cette prise pour casque (stéréo) convient pour des casques d'une impédance allant jusqu'à 2000 Ω . Si le casque a une basse impédance (8 Ω), le volume sera peut-être trop fort et peut être réglé à l'aide du bouton de réglage VOLUME.

Lorsqu'on utilise le casque, les hauts-parleurs de l'orgue sont automatiquement coupés. Les différents canaux des hauts-parleurs sont alors régulièrement répartis entre les canaux du casque.

Sélection du tempérament

Le tempérament est l'organisation des sons dans une octave. Cette division a été changée continuellement au cours des temps, selon le goût du jour ou pour s'adapter à de nouveaux instruments.

Cet instrument-ci vous offre le choix entre trois tempéraments :

- le tempérament égal
- le Werckmeister III
- le mésotonique

Le tempérament égal

C'est le tempérament le plus utilisé actuellement et le plus accepté en général. Dans ce tempérament, les douze quintes sont toutes diminuées et les tierces toutes augmentées de façon égale pour garder à l'octave toute sa pureté. L'orgue est réglé de façon standard sur ce tempérament. Mais vous avez aussi le choix entre une intonation romantique et une intonation baroque. Comme l'orgue est équipé de ces différents tempéraments, vous avez le loisir de jouer dans toutes les tonalités.

Le Werckmeister III

Andreas Werckmeister introduisit le tempérament qui porte son nom aux environs de 1691 en Allemagne. Dans ce tempérament, les tierces les plus employées sont assez pures. Chaque tonalité a un caractère propre, propriété exploitée par le Haut et le Bas Baroque, et même encore après. Johann Mattheson écrit en 1713 que par exemple on emploie le fa mineur pour exprimer une angoisse résignée, profonde, lourde, doublée de désespoir. Selon lui, le do majeur est insolent, mais peut exprimer aussi des sentiments de joie. Ce tempérament est le mieux mis en valeur quand on pousse sur le bouton WM et qu'on enclenche l'accessoire "Intonation 2".

Le mésotonique

Dans le mésotonique, les grandes tierces les plus employées sont tempérées dans des tons purs (par exemple do-mi, ré-fa dièse). Comme des tierces pures dans un accord de quintes et de tierces déterminent la pureté de l'accord, ces accords de tierces pures en mésotonique nous donnent une impression de calme. Si vous jouez une gamme chromatique en mésotonique, vous entendrez de nettes différences entre ces demi-tons. Dans le mésotonique, il est impossible de réaliser des accords parfaits purs en la bémol, fa dièse, sol dièse et si.

Ce mésotonique a été employé jusqu'environ 1650 (avec quelques adaptations). La musique écrite à cette époque se base sur ce tempérament, en exploite les possibilités au maximum, et contourne les impossibilités. Comme les demi-tons sont différents, les passages chromatiques sont violents. On s'en est souvent servi pour susciter des sentiments impétueux chez l'auditeur. Car, plus l'accord est "faux", plus l'émotion est violente.

Dans la musique des années 1550-1650, on trouve de nombreux exemples d'accords moins purs, créés pour des raisons d'expressivité. C'est le cas des compositeurs Michael Praetorius (1571-1621) et Jan Pieterszoon Sweelinck (1562-1621) qui vivaient à cette époque.

Ce répertoire a besoin en fait d'un tempérament mésotonique qui lui donne une dimension supplémentaire. Dans notre tempérament mésotonique, ce répertoire a une sonorité beaucoup plus plate et on perd ainsi une dimension essentielle.

Ce tempérament est le mieux mis en valeur quand on pousse sur le bouton WM et qu'on enclenche l'accessoire "Intonation 2".

Utilisation du combineur

Les combinaisons ajustables

Les combinaisons faites à l'aide du combineur sont une forme particulière des combinaisons fixes (presets). Les presets sont des combinaisons fixées par le facteur d'orgue. Mais le combineur vous permet de composer vos propres registrations, de les enregistrer dans sa mémoire et de les activer ensuite. C'est surtout utile quand on joue un morceau avec plusieurs registrations différentes. Cela rend superflu le recours à des registrants.

La mémoire du combineur est protégée de façon à ce qu'aucune nouvelle registration enregistrée ne se perde lorsqu'on éteint l'orgue ou quand on retire la prise.

Le combineur se compose des éléments suivants :

- Le verrouilleur du combineur MEMORY LOCK
- Les boutons de réglage – et +
- L'afficheur
- Le bouton de programmation SET
- Les boutons des combinaisons 1 à 8

Le combineur vous permet de programmer 64 registrations personnelles. Ces registrations peuvent être activées à n'importe quel moment souhaité. Le combineur se compose de huit groupes de mémoire (à sélectionner en poussant sur - et +). Chaque groupe de mémoire dispose de huit endroits (boutons 1 à 8). Vous pouvez enregistrer vos propres registrations dans l'un de ces endroits. Seuls les accessoires Chorus, Intonation 2 et les registres MIDI ne peuvent être enregistrés dans le combineur.

Programmer les combinaisons personnelles

Pour programmer vos propres combinaisons, procédez comme suit :

1. Vérifiez si les boutons GC et PG ne sont pas enfoncés, sinon les combinaisons de registre du crescendo général seront effacées par mégarde.
2. "Ouvrez" la mémoire du combineur en tournant le MEMORY LOCK d'un quart de tour vers la droite. Le bouton SET s'allume, ce qui signifie que la mémoire du combineur est activée.
3. Sélectionnez la registration que vous désirez enregistrer dans la mémoire du combineur.
4. Sélectionnez un groupe de mémoire (par ex. M6) en appuyant une ou plusieurs fois sur le bouton – ou + jusqu'à ce que l'afficheur indique le groupe de mémoire désiré (dans l'exemple ci-dessous c'est le chiffre 6).
5. Appuyez sur SET (tenez-le enfoncé) et choisissez ensuite un endroit de la mémoire (appuyez par ex. sur le bouton 3). A l'afficheur, apparaît la lettre *P* qui indique le groupe de mémoire choisi. Cela signifie que la registration choisie est programmée dans la mémoire du combineur.
6. Lâchez d'abord le bouton de l'endroit de mémoire (dans cet exemple, c'est 3) puis le bouton SET.

7. "Fermez" la mémoire du combinateur, en tournant le MEMORY LOCK d'un quart de tour vers la gauche (et ôtez éventuellement la clé). La lampe témoin du bouton SET s'éteint, ce qui signifie que la mémoire du combinateur est désactivée.
8. Inscrivez la combinaison que vous venez de programmer (par ex. M2-3) sur la partition à l'endroit où vous voulez l'utiliser.

Votre propre registration est maintenant enregistrée dans le groupe de mémoire 6 à l'endroit 3.

Activer les combinaisons personnelles

Pour activer les registrations personnelles, il n'est pas nécessaire d'ouvrir la mémoire du combinateur à l'aide du MEMORY LOCK. Voici comment procéder :

1. Décidez quelle combinaison personnelle vous désirez activer (par ex. M6-3).
2. A l'aide des boutons – et + , sélectionnez le groupe de mémoire souhaité (par ex. M2). Celui-ci est indiqué sur l'afficheur.
3. Sélectionnez ensuite l'endroit de la mémoire souhaité (appuyez par exemple sur le bouton 3).

Vous pouvez ajouter ou enlever manuellement des registres dans la registration activée.

Utilisation du crescendo général

Le crescendo général vous permet de régler les registres en 20 étapes allant de très doucement (pianissimo) à très fort (tutti). Les 20 étapes du crescendo général sont fixées au préalable selon des normes musicales.

Le crescendo général a toujours priorité sur les registrations manuelles, les combinaisons fixes et les combinaisons personnelles. Les registres enclenchés par le crescendo général ne peuvent pas non plus être coupés par le bouton annulateur 0. En revanche, on peut enclencher des registres en plus dans une combinaison de registre du crescendo général. Les tuyaux à anche qui sont enclenchés par le crescendo général peuvent être coupés par le bouton TA.

Si vous le désirez, vous pouvez changer et enregistrer les combinaisons de registre standard de chaque étape de crescendo - sauf l'étape 0 - dans la mémoire du crescendo général.

Il est toujours possible de remettre les combinaisons de registre dans la position standard (comme elles ont été conçues par le facteur d'orgue). Mais cela ne peut se faire que pour les 20 étapes en même temps. Les combinaisons de registre établies par l'utilisateur sont alors perdues.

La mémoire du crescendo général est protégée de manière à ce que les registrations qui y sont enregistrées ne se perdent pas quand on éteint l'orgue ou quand on retire la prise.

Les éléments nécessaires à l'utilisation du crescendo général sont :

- Les boutons de crescendo GC et PG
- L'afficheur
- La pédale du crescendo général
- Le verrouilleur du combinateur MEMORY LOCK
- Les boutons – et +
- Le bouton de programmation SET

Pour pouvoir utiliser la pédale du crescendo général, il faut enfoncer le bouton GC. L'afficheur indique alors jusqu'à quelle étape le crescendo général est enclenché.

Modifier les combinaisons de registre du crescendo général

Pour modifier les combinaisons du registre du crescendo général, procédez comme suit :

1. "Ouvrez" la mémoire du crescendo général en tournant le MEMORY LOCK d'un quart tour vers la droite. Le bouton SET s'allume, ce qui signifie que la mémoire du crescendo général est activée.
2. Enfoncez les boutons GC et PG. L'afficheur indique 0 (étape 0 du crescendo général, c'est-à-dire que tous les registres sont éteints). Tous les registres sont donc coupés et le changement de position de la pédale du crescendo général n'aura pas d'influence.
3. Sélectionnez l'étape du crescendo général dont vous voulez modifier la combinaison de registre en appuyant une ou plusieurs fois sur le bouton - ou + jusqu'à ce que l'afficheur indique l'étape à modifier (par exemple étape 5). Les registres correspondant à la combinaison de registre de l'étape du crescendo général sélectionnée s'allument.

4. Mettez dans l'étape choisie (dans cet exemple, c'est l'étape 5) la registration que vous souhaitez enregistrer dans la mémoire du crescendo général.
5. Appuyez un court instant sur le bouton SET. Tant que le bouton SET est enfoncé, la lettre P apparaît à l'afficheur, ce qui signifie que la registration choisie est programmée dans la mémoire du crescendo général.
6. "Fermez" la mémoire du crescendo général en tournant le MEMORY LOCK d'un quart de tour à gauche (et ôtez éventuellement la clé). La lampe témoin du bouton SET s'éteint, ce qui signifie que la mémoire du crescendo général est désactivée.
7. Appuyez de nouveau sur le bouton PG et vous pouvez de nouveau utiliser normalement le crescendo général.

Remettre le crescendo général dans la position standard

Pour remettre les combinaisons de registre du crescendo général dans la position standard, procédez comme suit :

1. "Ouvrez" la mémoire du crescendo général en tournant le MEMORY LOCK d'un quart tour vers la droite. Le bouton SET s'allume, ce qui signifie que la mémoire du crescendo général est activée.
2. Enfoncez les boutons GC et PG. L'afficheur indique *0* (étape 0 du crescendo général, c'est-à-dire que tous les registres sont coupés). Tous les registres sont donc déconnectés et le changement de position de la pédale du crescendo général n'aura pas d'influence.
3. Appuyez sur le bouton 0 en le tenant enfoncé et appuyez un court instant sur le bouton SET. Tant que vous appuyez sur le bouton SET, la lettre *P* apparaît à l'afficheur, ce qui signifie que les combinaisons de registres standard sont revenues (programmées) dans la mémoire du crescendo général.
4. Lâchez d'abord le bouton SET puis le bouton 0.
5. "Fermez" la mémoire du crescendo général en tournant le MEMORY LOCK d'un quart de tour à gauche (et ôtez éventuellement la clé). La lampe témoin du bouton SET s'éteint, ce qui signifie que la mémoire du crescendo général est désactivée.
6. Appuyez de nouveau sur le bouton PG et vous pouvez de nouveau utiliser normalement le crescendo général.

Applications de MIDI

Définition

MIDI est l'abréviation de "Musical Instruments Digital Interface" (Interface numérique pour instruments de musique). L'interface MIDI est une norme qui vous permet de connecter plusieurs instruments de musique entre eux ou à un ordinateur. Vous pouvez par exemple utiliser un synthétiseur ou un expandeur pendant que vous jouez sur votre orgue. Les codes MIDI commandés par l'orgue JOHANNUS informent par exemple quel jeu est enfoncé.

MIDI comprend les éléments suivants :

- un port MIDI (MIDI IN, MIDI THRU, MIDI OUT).
- des registres MIDI
- un appareil (par ex. synthétiseur) que vous voulez connecter via MIDI
- des câbles de connexion

Les registres MIDI forment le dernier groupe de registres après ceux du pédalier, du grand orgue, du récit et - au Sweelinck 30 - du positif

Les registres MIDI ont un numéro. Aux Sweelinck 10 et 20, le registre MIDI GRAND ORGUE a le numéro 1 (au Sweelinck 30, c'est le numéro 2). Ce numéro indique le canal où l'information de jeu est envoyée quand vous jouez le grand orgue. MIDI transmet en fait l'information via 16 canaux. Les registres MIDI vous permettent de transmettre les informations de jeu aux autres appareils, soit à partir du clavier du grand orgue ou du récit soit à partir du pédalier .

Connexions

Vous désirez par exemple connecter trois expandeurs à votre orgue. Vous désirez jouer l'un à partir du clavier du grand orgue, le deuxième à partir du clavier du récit et le troisième à partir du pédalier.

Procédez comme suit :

1. Connectez les expandeurs à l'aide des câbles MIDI (câbles DIN)
2. Enclenchez le registre du MIDI GRAND ORGUE 1. L'expandeur qui y correspond doit être réglé de manière à ne recevoir des signaux que via le canal 1.
3. Enclenchez le registre du MIDI RÉCIT 2. Réglez l'expandeur correspondant.
4. Enclenchez le registre du MIDI PÉDALIER 3. Réglez l'expandeur correspondant.

Extensions de l'orgue

Votre instrument peut se voir adjoindre un certain nombre d'extensions, au choix. Ces extensions sont décrites ci-dessous.

Module de registre

Les registres peuvent être joués à partir du récit (Sweelinck 10 et 20) ou à partir du positif (Sweelinck 30). Les registres viennent donc élargir le clavier en question.

Pistons

L'orgue peut être pourvu des pistons suivants, au choix :

Pistons tirasse

Ces pistons vous permettent de commander les tirasses. Quand un accouplement est coupé, vous pouvez le réenclencher à l'aide du piston en question et vice-versa.

Piston tutti

Ce piston a la même fonction que le bouton T des combinaisons fixes.

Pistons combinaisons

Ces pistons ont les mêmes fonctions que les boutons 1 à 8.

Extension du combineur

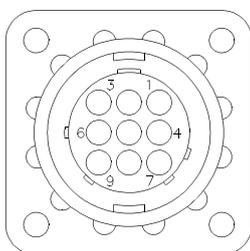
Le modèle Sweelinck standard comprend 64 combinaisons ajustables programmables. Elles peuvent être complétées de 64 endroits de mémoire par clavier, soit 64 pour le pédalier, 64 pour le grand orgue et 64 pour le récit, et au Sweelinck 30, 64 pour le positif.

Ce qu'on appelle les séparés peuvent être programmés séparément. La programmation et l'activation des séparés se fait comme décrit dans le chapitre "Utilisation du combineur".

Système externe de reproduction du son

L'orgue peut aussi être équipé d'un système externe de production du son sous forme, par exemple, de divers hauts-parleurs dissimulés derrière un buffet. A l'arrière de l'orgue, il y a deux prises à cet effet (prises octales). Un câble spécial connecté à ces prises permet de raccorder le système de reproduction du son à votre orgue où se trouve un interrupteur à trois positions.

Les huit broches des prises octales ont les connexions suivantes



Numéro	Canal	Type
LS1-1 LS1-2	Masse (-) can. 1 Signal (+) can. 1	Sweelinck 10, 20, 30
LS1-3 LS1-4	Masse (-) can. 2 Signal (+) can. 2	Sweelinck 10, 20, 30
LS1-5 LS1-6	Masse (-) can. 3 Signal (+) can. 3	Sweelinck 10, 20, 30
LS1-7 LS1-8	Masse (-) can. 4 Signal (+) can. 4	Sweelinck 10, 20, 30
LS2-1 LS2-2	Masse (-) can. 5 Signal (+) can. 5	Sweelinck 10, 20, 30
LS2-3 LS2-4	Masse (-) can. 6 Signal (+) can. 6	Sweelinck 20, 30
LS2-5 LS2-6	Masse (-) can. 7 Signal (+) can. 7	Sweelinck 30
LS2-7 LS2-8	Masse (-) can. 8 Signal (+) can. 8	Sweelinck 30

Interrupteur 3 positions

Cet interrupteur vous permet de sélectionner les hauts-parleurs de l'orgue ou ceux du buffet.

L'interrupteur a trois positions :

Position A

Le son est reproduit par les hauts-parleurs de l'orgue et non par ceux du buffet.

Position AB

Le son est retransmis par les hauts-parleurs de l'orgue et ceux du buffet. Le son transmis par les hauts-parleurs de l'orgue sont plus faibles que dans la position A.

Position B

Le son est seulement reproduit par les hauts-parleurs du buffet.

Entretien

Le meuble est fabriqué en partie en bois plaqué et en partie en bois massif.

Vous pouvez épousseter le meuble avec un simple chiffon sec. Vous pouvez aussi utiliser un chiffon ou une peau de chamois légèrement humide et essuyer ensuite avec un chiffon sec non pelucheux.

Nous vous déconseillons d'utiliser de l'huile pour nettoyer les meubles ou le teck car cela pourrait abîmer le vernis. Si le meuble est exposé au soleil, la teinte peut s'éclaircir, surtout les meubles en chêne clair.

Les touches peuvent être traitées comme le meuble. Les petites rayures qui apparaissent sur les touches à force de jouer, peuvent être enlevées avec de l'autopolish. N'enlevez JAMAIS les taches avec des agents liquides agressifs tels que diluant, acétone, etc. Ces produits endommageraient irrémédiablement l'instrument.

Garantie

A l'achat de votre orgue JOHANNUS, vous avez reçu un bon de garantie. Lisez-en attentivement les conditions et renvoyez la partie inférieure du bon de garantie le plus vite possible à JOHANNUS Orgelbouw b.v. à Ede, Pays-Bas. Nous attirons votre attention sur le fait que la garantie ne joue pas si vous avez apporté des changements à l'orgue et s'il a été manipulé par des personnes non compétentes.

Annexes

Fiche technique

	Sweelinck 10	Sweelinck 20	Sweelinck 30
Jeu romantique	38	47	58
Jeu baroque	38	47	58
Claviers (toucher orgues à tuyaux)			
5 octaves (do1-do6) en matière synthétique	2	2	3
5 octaves (do1-do6) en bois	option	option	option
Amplificateurs/canaux (50 Watt maximum, 8 Ω chacun)	5	6	8
Réverbération			
volume réglable progressif	●	●	●
programmes (durée)	3	3	3
Transpositeur (+/- 3 demi-tons, programmables)	●	●	●
Pitch (+/- ¼ ton, programmable en continu)	●	●	●
Combinaisons fixes (presets) PP-P-MF-F-FF-T	●	●	●
Combinaisons ajustables (combinateur)	64	64	64
Volume général (contrôlé par MIDI, programmable)	●	●	●
Pédales d'expression (contrôlé par MIDI)	2	2	2
Pédales de crescendo général (20 étapes, programmables)	●	●	●
Interrupteur 3 positions pour hauts-parleurs externes	option	option	option
Pistons	option	option	option
Pédalier			
30 notes malinoises (do1-fa3)	●	●	●
30 notes concaves (do1-fa3)	option	option	option
32 notes concaves (do1-sol3)	option	option	option
32 notes RACO (do-so3)	option	option	option
32 notes AGO (do-sol3)	option	option	option
Accessoires			
Tirasses/accouplements	3	3	6
Tremblants	2	2	3
Chorus (léger écart d'accord entre les registres)	●	●	●
MB = Basse manuelle	●	●	●
CF = Cantus Firmus	●	●	●
FA = Fixe Accessoires	●	●	●
AA = Annulation Anche	●	●	●
0 = Bouton annulateur	●	●	●
Tempéraments			
Tempérament égal	●	●	●
Werckmeister III	●	●	●
Tempérament mésotonique	●	●	●
Connexions externes			
MIDI In-Thru-Out	●	●	●
Casque stéréo jusqu'à 2 kΩ	●	●	●
Réverb. externe 470Ω/300mV	●	●	●
Aux In 1kΩ/70mV (stéréo)	●	●	●
Aux Out 470Ω/300mV (stéréo)	●	●	●
Sortie hauts-parleurs 8 Ω	option	option	option

Fiche technique du meuble

	Sweelinck 10	Sweelinck 20	Sweelinck 30
Meuble			
Chêne foncé ou chêne clair	●	●	●
Autre teinte ou sorte de bois	option	option	option
Couvercle enrouleur en bois	●	●	●
Pédales d'expression en bois	●	●	●
Eclairage du pédalier	●	●	●
Banc avec casier à partitions	●	●	●
Banc avec couvercle	option	option	option
Banc à hauteur réglable	option	option	option
Dimensions			
Hauteur (sans pupitre)	117 cm	117 cm	124 cm
Hauteur (avec pupitre)	139 cm	139 cm	146 cm
Largeur (pédalier 30 notes malinoises)	138 cm	138 cm	145 cm
Profondeur (sans pédalier)	63 cm	63 cm	76 cm
Profondeur (avec pédalier 30 notes malinoises)	91 cm	91 cm	94 cm

Liste des fonctions MIDI

JOHANNUS Organ
SWEELINCK 10

MIDI Implementation Chart

Date: July 1998
Version 3.00

Functions	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel Default Changes ¹	1, 2, 3, 12 1, 2, 3	1, 2, 3, 12 N	1 = Great 2 = Swell 3 = Pedal 12 = Stops
Mode Default Messages Altered	Mode 3 N * * * * *	Mode 3 N N	
Note Number True voice	36 - 96 * * * * *	36 - 96 36 - 96	
Velocity Note ON Note OFF	9nH (v=64) 9nH (v=0)	9nH v=1 - 127 9nH v=0, 8nH v=*	*=irrelevant
After Touch Keys Channels	N N	N N	
Pitch Bend	N	N	
Control Change 7 11 100/101/6 100/101/6	Y Y Y Y	Y Y N N	General volume Expression pedals Pitch Transposer
Program Change :True#	0 - 60 ² * * * * *	0 - 60 ² 0 - 60 ²	0 - 9 Stops Pedal 14 - 27 Stops Great 32 - 45 Stops Swell 48 - 52 Accessories ³ 56 - 60 Accessories ⁴
System Exclusive	Y	Y	All stops off
Common :Song Pos :Song Sel :Tune	N N N	N N N	
System Real Time :Clock :Commands	N N	N N	
Aux :Reset All Controller :Local On/OFF :All Notes OFF :Active Sense :Reset	N N N N N	N N Y N N	
Notes	¹ Only note events can be changed ² Except 10-13, 28-31, 46-47 and 53-55 ³ Couplers and Tremulants ⁴ Midi's, Chorus and Intonation 2		

Mode 1: OMNY ON, POLY
Mode 3: OMNY OFF, POLY

Mode 2: OMNY ON, MONO
Mode 4: OMNY OFF, MONO

Y = YES
N = NO

Functions		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default Changes ¹	1, 2, 3, 12 1, 2, 3	1, 2, 3, 12 N	1 = Great 2 = Swell 3 = Pedal 12 = Stops
Mode	Default Messages Altered	Mode 3 N * * * * *	Mode 3 N N	
Note Number	True voice	36 - 96 * * * * *	36 - 96 36 - 96	
Velocity	Note ON Note OFF	9nH (v=64) 9nH (v=0)	9nH v=1 - 127 9nH v=0, 8nH v=*	*=irrelevant
After Touch	Keys Channels	N N	N N	
Pitch Bend		N	N	
Control Change	7 11 100/101/6 100/101/6	Y Y Y Y	Y Y N N	General volume Expression pedals Pitch Transposer
Program Change	:True#	0 - 68 ² * * * * *	0 - 68 ² 0 - 68 ²	0 - 11 Stops Pedal 13 - 28 Stops Great 32 - 50 Stops Swell 56 - 60 Accessories ³ 64 - 68 Accessories ⁴
System Exclusive		Y	Y	All stops off
Common	:Song Pos :Song Sel :Tune	N N N	N N N	
System Real Time	:Clock :Commands	N N	N N	
Aux	:Reset All Controller :Local On/OFF :All Notes OFF :Active Sense :Reset	N N N N N	N N Y N N	
Notes		¹ Only note events can be changed ² Except 12, 29-31, 51-55 and 61-63 ³ Couplers and Tremulants ⁴ Midi's, Chorus and Intonation 2		

Mode 1: OMNY ON, POLY
Mode 3: OMNY OFF, POLY

Mode 2: OMNY ON, MONO
Mode 4: OMNY OFF, MONO

Y = YES
N = NO

Functions		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default Changes ¹	1, 2, 3, 4, 12 1, 2, 3, 4	1, 2, 3, 4, 12 N	1 = Choir 2 = Great 3 = Swell 4 = Pedal 12 = Stops
Mode	Default Messages Altered	Mode 3 N * * * * *	Mode 3 N N	
Note Number	True voice	36 - 96 * * * * *	36 - 96 36 - 96	
Velocity	Note ON Note OFF	9nH (v=64) 9nH (v=0)	9nH v=1 - 127 9nH v=0, 8nH v=*	*=irrelevant
After Touch	Keys Channels	N N	N N	
Pitch Bend		N	N	
Control Change	7 11 100/101/6 100/101/6	Y Y Y Y	Y Y N N	General volume Expression pedals Pitch Transposer
Program Change	:True#	0 - 60 ² * * * * *	0 - 85 ² 0 - 85 ²	0 - 5 Accessories ³ 8 - 13 Stops Pedal 16 - 21 Stops Pedal 24 - 34 Stops Choir 36 - 52 Stops Great 54 - 74 Stops Swell 80 - 85 Accessories ⁴
System Exclusive		Y	Y	All stops off
Common	:Song Pos :Song Sel :Tune	N N N	N N N	
System Real Time	:Clock :Commands	N N	N N	
Aux	:Reset All Controller :Local On/OFF :All Notes OFF :Active Sense :Reset	N N N N N	N N Y N N	
Notes	¹ Only note events can be changed ² Except 6-7, 14-15, 22-23, 35, 53 and 75-79 ³ Couplers ⁴ Midi's, Chorus and Intonation 2			

Mode 1: OMNY ON, POLY
Mode 3: OMNY OFF, POLY

Mode 2: OMNY ON, MONO
Mode 4: OMNY OFF, MONO

Y = YES
N = NO

Exemples de registrations

Exemple de registration Sweelinck 10

		<i>ppp</i>	<i>pp</i>	<i>p</i>	<i>mf</i>	<i>f</i>	<i>ff</i>	<i>t</i>	débouche sur gr. orgue	débouche sur récit	Trio 1	Trio 2	Romantique	Plenum	
PÉDALIER															
Contrebasse	16'	○	○	○	○	●	●	●	○	○	○	○	○	○	●
Soubasse	16'	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Montre	8'	○	○	○	●	●	●	●	○	○	●	●	○	○	●
Bourdon	8'	○	○	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○
Choralbasse	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Cor de Nuit	2'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Plein Jeu	IV	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Bombarde	16'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Trompette	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Clairon	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
GRAND ORGUE															
Bourdon	16'	○	○	○	○	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○
Montre	8'	○	○	○	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○
Bourdon	8'	●	●	●	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○
Flûte Céleste	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Gambe	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Prestant	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Flûte Ouverte	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Quinte	2 ² / ₃ '	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Doublette	2'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Flûte Conique	2'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Cornet	IV	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Fourniture	V	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Trompette	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Voix Humaine	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
RÉCIT															
Montre	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Flûte à Cheminée	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Viole de Gambe	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Voix Céleste	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Prestant	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Flûte à Fuseau	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Nasard	2 ² / ₃ '	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Flûte	2'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Larigot	1 ¹ / ₃ '	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Sesquialtera	II	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Cymbale	III	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Basson	16'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Cromorne	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Hautbois	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
ACCESSOIRES															
Récit-Grand Orgue		●	●	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○
Grand Orgue-Pédalier		●	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○
Récit-Pédalier		●	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○
Tremblant Grand Orgue		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Tremblant Récit		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Chorus		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

Votre propre registration Sweelinck 10

PÉDALIER

Contrebasse	16'	<input type="radio"/>												
Soubasse	16'	<input type="radio"/>												
Montre	8'	<input type="radio"/>												
Bourdon	8'	<input type="radio"/>												
Choralbasse	4'	<input type="radio"/>												
Cor de Nuit	2'	<input type="radio"/>												
Plein Jeu	IV	<input type="radio"/>												
Bombarde	16'	<input type="radio"/>												
Trompette	8'	<input type="radio"/>												
Clairon	4'	<input type="radio"/>												

GRAND ORGUE

Bourdon	16'	<input type="radio"/>												
Montre	8'	<input type="radio"/>												
Bourdon	8'	<input type="radio"/>												
Flûte Céleste	8'	<input type="radio"/>												
Gambe	8'	<input type="radio"/>												
Prestant	4'	<input type="radio"/>												
Flûte Ouverte	4'	<input type="radio"/>												
Quinte	2 ² / ₃ '	<input type="radio"/>												
Doublette	2'	<input type="radio"/>												
Flûte Conique	2'	<input type="radio"/>												
Cornet	IV	<input type="radio"/>												
Fourniture	V	<input type="radio"/>												
Trompette	8'	<input type="radio"/>												
Voix Humaine	8'	<input type="radio"/>												

RÉCIT

Montre	8'	<input type="radio"/>												
Flûte à Cheminée	8'	<input type="radio"/>												
Viola de Gambe	8'	<input type="radio"/>												
Voix Céleste	8'	<input type="radio"/>												
Prestant	4'	<input type="radio"/>												
Flûte à Fuseau	4'	<input type="radio"/>												
Nasard	2 ² / ₃ '	<input type="radio"/>												
Flûte	2'	<input type="radio"/>												
Larigot	1 ¹ / ₃ '	<input type="radio"/>												
Sesquialtera	II	<input type="radio"/>												
Cymbale	III	<input type="radio"/>												
Basson	16'	<input type="radio"/>												
Cromorne	8'	<input type="radio"/>												
Hautbois	8'	<input type="radio"/>												

ACCESSOIRES

Récit-Grand Orgue	<input type="radio"/>													
Grand Orgue-Pédalier	<input type="radio"/>													
Récit-Pédalier	<input type="radio"/>													
Tremblant Grand Orgue	<input type="radio"/>													
Tremblant Récit	<input type="radio"/>													
Chorus	<input type="radio"/>													

Exemple de registration Sweelinck 20

		<i>ppp</i>	<i>pp</i>	<i>p</i>	<i>mf</i>	<i>f</i>	<i>ff</i>	<i>t</i>	débouche sur gr. orgue	débouche sur récit	Trio 1	Trio 2	Romantique	Plenum	
PÉDALIER															
Contrebasse	16'	○	○	○	○	○	●	●	○	○	○	○	○	○	●
Soubasse	16'	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	○	○	●	●
Montre	8'	○	○	○	○	○	●	●	○	○	●	●	○	○	●
Bourdon	8'	○	○	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○
Choralbasse	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Flûtebasse	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Cor de Nuit	2'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Plein Jeu	IV	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Bombarde	32'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Bombarde	16'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Trompette	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Clairon	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
GRAND ORGUE															
Bourdon	16'	○	○	○	○	○	●	●	○	○	○	○	○	○	○
Montre	8'	○	○	○	○	○	●	●	○	○	○	○	○	○	○
Diapason	8'	○	○	○	○	○	●	●	○	○	○	○	○	○	○
Bourdon	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Flûte Céleste	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Gambe	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Prestant	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Flûte Ouverte	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Quinte	2 ² / ₃ '	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Doublette	2'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Flûte Conique	2'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Cornet	IV	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Fourniture	VII	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Trompette	16'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Trompette	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Voix Humaine	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
RÉCIT															
Quintaton	16'	○	○	○	○	○	●	●	○	○	○	○	○	○	○
Montre	8'	○	○	○	○	○	●	●	○	○	○	○	○	○	○
Flûte à Cheminée	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Viola de Gambe	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Voix Céleste	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Prestant	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Flûte à Fuseau	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Salicional	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Nasard	2 ² / ₃ '	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Prestant	2'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Flûte	2'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Larigot	1 ¹ / ₃ '	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Prestant	1'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Sesquialtera	II	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Cymbale	III	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Basson	16'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Festival Trompette	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Cromorne	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Haubois	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
ACCESSOIRES															
Récit-Grand Orgue		●	●	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○
Grand Orgue-Pédalier		●	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○
Récit-Pédalier		●	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○
Tremblant Grand Orgue		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Tremblant Récit		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Chorus		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

Votre propre registration Sweelinck 20

PÉDALIER

Contrebasse	16'	<input type="checkbox"/>												
Soubasse	16'	<input type="checkbox"/>												
Montre	8'	<input type="checkbox"/>												
Bourdon	8'	<input type="checkbox"/>												
Choralbasse	4'	<input type="checkbox"/>												
Flûtebasse	4'	<input type="checkbox"/>												
Cor de Nuit	2'	<input type="checkbox"/>												
Plein Jeu	IV	<input type="checkbox"/>												
Bombarde	32'	<input type="checkbox"/>												
Bombarde	16'	<input type="checkbox"/>												
Trompette	8'	<input type="checkbox"/>												
Clairon	4'	<input type="checkbox"/>												

GRAND ORGUE

Bourdon	16'	<input type="checkbox"/>												
Montre	8'	<input type="checkbox"/>												
Diapason	8'	<input type="checkbox"/>												
Bourdon	8'	<input type="checkbox"/>												
Flûte Céleste	8'	<input type="checkbox"/>												
Gambe	8'	<input type="checkbox"/>												
Prestant	4'	<input type="checkbox"/>												
Flûte Ouverte	4'	<input type="checkbox"/>												
Quinte	2 ² / ₃ '	<input type="checkbox"/>												
Doublette	2'	<input type="checkbox"/>												
Flûte Conique	2'	<input type="checkbox"/>												
Cornet	IV	<input type="checkbox"/>												
Fourniture	VII	<input type="checkbox"/>												
Trompette	16'	<input type="checkbox"/>												
Trompette	8'	<input type="checkbox"/>												
Voix Humaine	8'	<input type="checkbox"/>												

RÉCIT

Quintaton	16'	<input type="checkbox"/>												
Montre	8'	<input type="checkbox"/>												
Flûte à Cheminée	8'	<input type="checkbox"/>												
Viole de Gambe	8'	<input type="checkbox"/>												
Voix Céleste	8'	<input type="checkbox"/>												
Prestant	4'	<input type="checkbox"/>												
Flûte à fuseau	4'	<input type="checkbox"/>												
Salicional	4'	<input type="checkbox"/>												
Nasard	2 ² / ₃ '	<input type="checkbox"/>												
Prestant	2'	<input type="checkbox"/>												
Flûte	2'	<input type="checkbox"/>												
Larigot	1 ¹ / ₃ '	<input type="checkbox"/>												
Prestant	1'	<input type="checkbox"/>												
Sesquialtera	II	<input type="checkbox"/>												
Cymbale	III	<input type="checkbox"/>												
Basson	16'	<input type="checkbox"/>												
Festival Trompette	8'	<input type="checkbox"/>												
Cromorne	8'	<input type="checkbox"/>												
Hautbois	8'	<input type="checkbox"/>												

ACCESSOIRES

Récit-Grand Orgue	<input type="checkbox"/>													
Grand Orgue-Pédalier	<input type="checkbox"/>													
Récit-Pédalier	<input type="checkbox"/>													
Tremblant Grand Orgue	<input type="checkbox"/>													
Tremblant Récit	<input type="checkbox"/>													
Chorus	<input type="checkbox"/>													

Exemple de registration Sweelinck 30

		<i>ppp</i>	<i>pp</i>	<i>p</i>	<i>mf</i>	<i>f</i>	<i>ff</i>	<i>t</i>	débouche sur gr. orgue	débouche sur récit	Trio 1	Trio 2	Romantique	Plenum	
PÉDALIER															
Contrebasse	16'	○	○	○	○	●	●	●	○	○	○	○	○	○	
Soubasse	16'	●	●	○	○	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
Montre	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Bourdon	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Choralbasse	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Flûtebasse	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Cor de Nuit	2'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Plein Jeu	IV	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Bombarde	32'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Bombarde	16'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Trompette	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Clairon	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
POSITIF															
Montre	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Bourdon	8'	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Prestant	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Flûte	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Nasard	2 ² / ₃ '	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Flûte	2'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Tierce	1 ³ / ₅ '	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Prestant	1'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Cymbale	III	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Régale	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Tremblant Positif		○	○	○	○	○	○	○	●	○	○	○	●	○	
GRAND ORGUE															
Montre	16'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Montre	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Diapason	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Bourdon	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Flûte céleste	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Gambe	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Prestant	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Flûte ouverte	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Quinte	2 ² / ₃ '	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Doublette	2'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Flûte conique	2'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Cornet	IV	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Fourniture	VII	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Trompette	16'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Trompette	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Voix humaine	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Tremblant Grand orgue		○	○	○	○	○	○	○	●	○	○	○	●	○	
RÉCIT															
Quintaton	16'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Montre	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Flûte à cheminée	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Viole de gambe	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Voix céleste	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Prestant	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Flûte à fuseau	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Salicional	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Nasard	2 ² / ₃ '	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Prestant	2'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Flûte	2'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Larigot	1 ¹ / ₃ '	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Prestant	1'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Sesquialtera	II	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Cymbale	III	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Basson	16'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Festival trompette	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Cromorne	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Hautbois	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Chalumeau	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Tremblant Récit		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
ACCESSOIRES															
Positif-Grand orgue		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Récit-Grand orgue		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Récit-Positif		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Positif-Pédalier		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Grand orgue-Pédalier		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Récit-Pédalier		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	
Chorus		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	

Votre propre registration Sweelinck 30

PÉDALIER

Contrebasse	16'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Soubasse	16'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Montre	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Bourdon	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Choralbasse	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Flûtebasse	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Cor de nuit	2'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Plein jeu	IV	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Bombarde	32'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Bombarde	16'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Trompette	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Clairon	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

POSITIF

Montre	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Bourdon	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Prestant	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Flûte	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Nasard	2 ² / ₃ '	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Flûte	2'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Tierce	1 ³ / ₅ '	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Prestant	1'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Cymbale	III	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Régale	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Tremblant Positif		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

GRAND ORGUE

Montre	16'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Montre	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Diapason	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Bourdon	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Flûte céleste	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Gambe	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Prestant	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Flûte ouverte	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Quinte	2 ² / ₃ '	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Doublette	2'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Flûte conique	2'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Cornet	IV	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Fourniture	VII	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Trompette	16'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Trompette	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Voix humaine	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Tremblant Grand orgue		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

RÉCIT

Quintaton	16'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Montre	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Flûte à cheminée	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Viole de gambe	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Voix céleste	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Prestant	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Flûte à fuseau	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Salicional	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Nasard	2 ² / ₃ '	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Prestant	2'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Flûte	2'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Larigot	1 ¹ / ₃ '	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Prestant	1'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Sesquialtera	II	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Cymbale	III	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Basson	16'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Festival trompette	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Cromorne	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Hautbois	8'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Chalumeau	4'	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Tremblant Récit		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

ACCESSOIRES

Positif-Grand orgue		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Récit-Grand orgue		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Récit-Positif		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Positif-Pédalier		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Grand orgue-Pédalier		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Récit-Pédalier		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Chorus		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○